



Microinterruttore Park Fimop *Park Microswitch Fimop* Microinterruptor Park Fimop

Modello macchina: <i>Machine model:</i> Modelo de maquinaria:	FIMOP
Oggetto: <i>Subject:</i> Asunto:	Nuovo Microinterruttore Park <i>New Park Microswitch</i> Nuevo Microinterruptor Park
Dalla matricola: <i>Since the serial number:</i> Desde matrícula:	215016217
Data modifica: <i>Modification date:</i> Fecha de la modificación:	25.09.2015
Relativa alla MT: <i>TM Reference:</i> Correspondiente a la MT:	380

Descrizione:

Per migliorare la funzionalità del componente è stato modificato il sistema di arresto automatico in parcheggio, sostituendo il sistema precedente con un microinterruttore.

Di seguito, la lista dei componenti modificati e le istruzioni di montaggio degli stessi.

Description:

In order to improve the functionality of the parts, the system of automatic stop in parking has been modified, by replacing the previous system with a microswitch.

Below, the list of the modified parts and the assembly instructions.

Descripción:

Para mejorar la funcionalidad del componente se cambia el sistema de parada automática en el estacionamiento, mediante la sustitución de el sistema anterior con un microinterruptor.

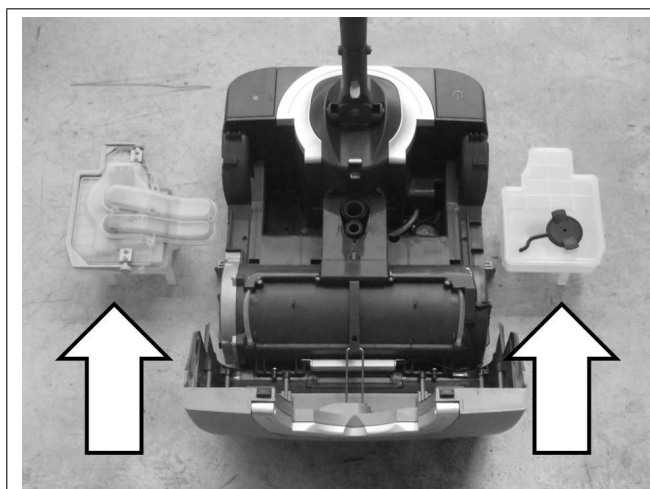
A continuación, el listado de los componentes y las instrucciones para el montaje.

Togliere - Remove - Quitar

Cod.	Q.ty	Descrizione	Description	Descripción
440929	1	Piastra Faston-Pressore	<i>Faston Plate</i>	Placa Faston
441009	1	Faston Speciale Manico	<i>Special faston</i>	faston especiales
440930	1	Cover Copertura Faston Manico	<i>Faston Cover</i>	Carter del Faston
441027	2	Vite Ø3x10 Autof.	<i>Screw</i>	Tornillo

Aggiungere - Add - Añadir

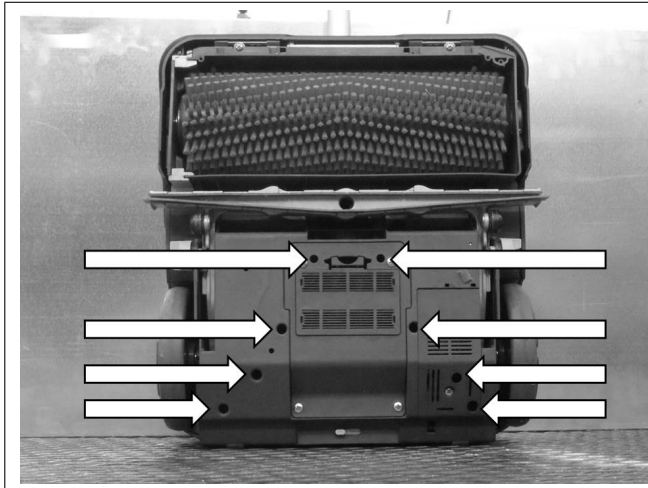
Cod.	Q.ty	Descrizione	Description	Descripción
441757	1	Piastra Micro-Pressore	<i>Microswitch Plate</i>	Placa Microinterruptor
224865	1	Microinterruttore Park Fimop	<i>Park Microswitch</i>	Microinterruttore Park
441758	1	Cover Copertura Microint.	<i>Microswitch Cover</i>	Carter Microinterruptor
441027	4	Vite Ø3x10 Autof.	<i>Screw</i>	Tornillo



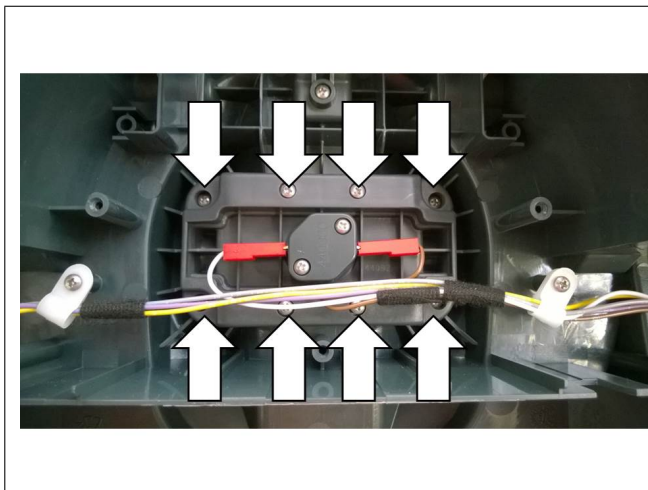
- Mettere la macchina in condizioni di sicurezza, togliere la batteria, aprire il Carter anteriore e asportare entrambi i serbatoi.
- *Put the machine in safe conditions, remove the battery, open the front Carter and remove both tanks.*
- Poner la maquina en condiciones de seguridad, remover la batería, abrir el carter delantero y remover abos los depósitos.



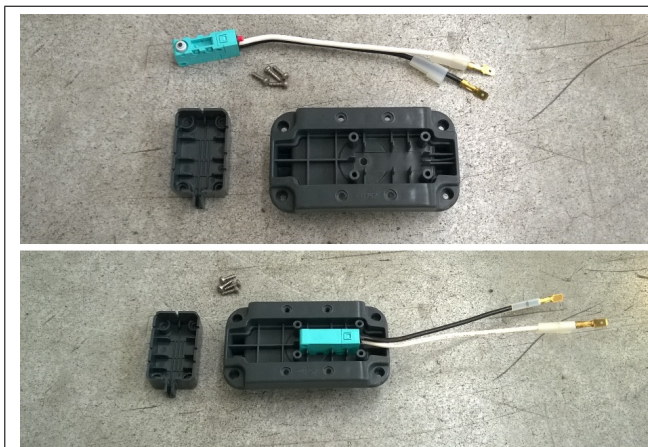
- Ruotare il manubrio in avanti in posizione orizzontale, e posizionare la macchina in verticale.
- *Turn the handlebar forward horizontally, and put the machine vertically.*
- Girar el manillar hacia adelante horizontalmente, y poner la máquina verticalmente.



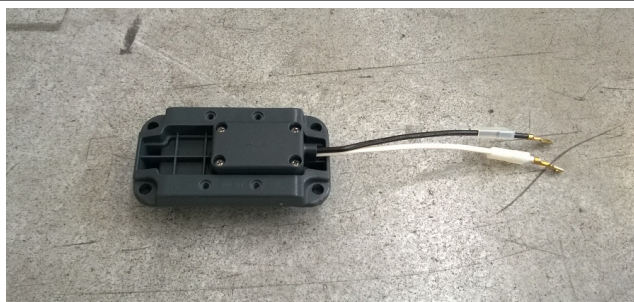
- Utilizzando un cacciavite PH1x200 rimuovere le viti che fissano il gruppo carter posteriore al telaio e rimuovere il carter posteriore, ponendo attenzione alle rotelline posteriori.
- *Using a screwdriver PH1x200 remove the screws that secure the rear cover to the frame and remove the rear cover, paying attention to the rear wheels.*
- Con un destornillador PH1x200 quitar los tornillos que sujetan el carter trasero al bastidor y quitar el carter trasero, prestando atención a las ruedas traseras.



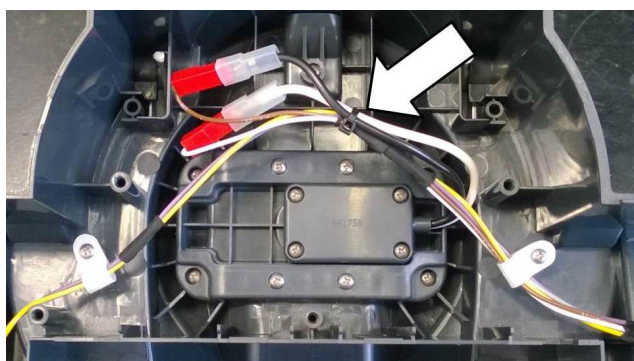
- Rimuovere le viti di fissaggio della piastra Faston, scollegare i cavi e rimuoverla.
- *Remove the screws holding the Fastonplate, disconnect the cables and remove it.*
- Quite los tornillos que sujetan la placa faston, desconecte los cables y retírela.



- Alloggiare il microinterruttore nella piastra e fissare il cover con le viti.
- *Fit the microswitch in the plate and secure the cover with the screws.*
- Montar el microinterruptor en el plato y asegure la tapa con los tornillos.



- Microinterruttore pronto per il montaggio.
- *Microswitch ready for assembly.*
- Microinterruptor listo para el montaje.



- Alloggiare il microinterruttore come indicato in figura e fissarlo con le stesse viti di fissaggio della piastra precedente. Collegare i cavi e assicurarli con una fascetta.
- *Fit the microswitch as shown and secure with the same screws that hold the previous plate. Connect the cables and secure them with a plastic clamp.*
- Montar el microinterruptor como se muestra y fijarlo con los mismos tornillos que sujetan la placa anterior. Conecte los cables y asegure en una abrazadera de plástico.

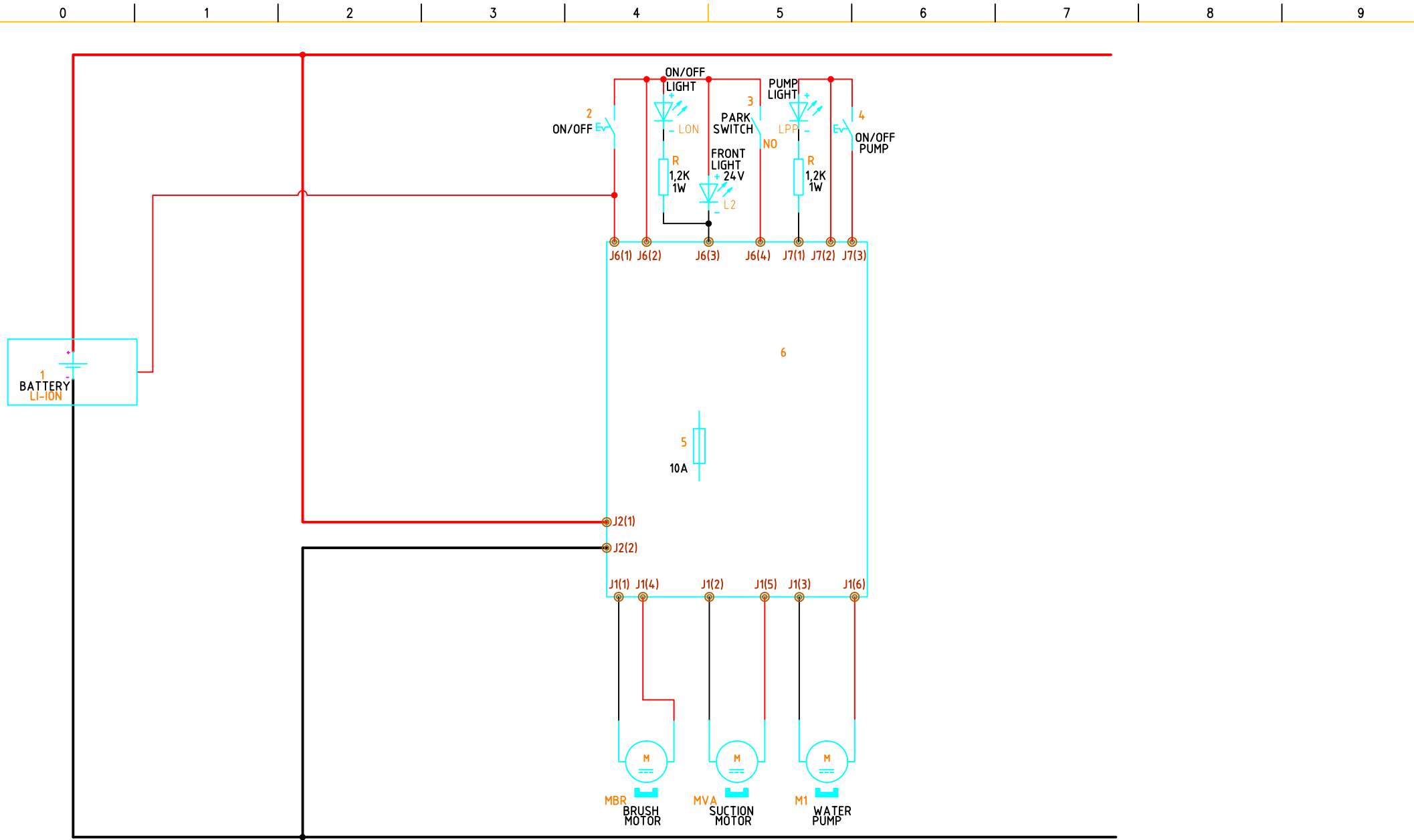


- Richiudere il carter, adagiare la macchina su un fianco, e riavvitare le viti di fissaggio. Eseguire una prova funzionale.
- *Close the cover, place the machine on its side, and tighten the screws. Perform a functional test.*
- Cierre el carter, coloque la máquina sobre su lado y apriete los tornillos. Realizar una prueba de funcionamiento.

Nota: La modifica è applicabile a tutte le Fimop con numero di serie precedente

Note: *The modification is applicable to all Fimop with previous serial number*

Anotación: La modificación es aplicable a todas las Fimop con numero de serie anterior



COLOR LEGEND
 1, 2, ... =COMPONENTS
 JX(Y), ... =PCB CONNECTIONS

REV.	MODIFY	DATE	APPR.
		15/06/2015	CRIVELLARO
		DESIGNER	OLIVO
		SEE	SIMEONI

FIMAP Via Invalidi del Lavoro, 1
 S. Maria di Zevio
 Verona

Subst.: CODE:

Autocad Electrical
 2011

SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE
 ELECTRICAL DRAW

CODE:	SH. 1
DOCUMENT: 10047945	OF 2
Fimop	

POS	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	Batteria LI-ION	Batterie LI-ION	Batterie LI-ION	Batterie LI-ION	Batteria LI-ION
2	Interruttore on/off	Switch on/off	Interrupteur on/off	Schalter on/off	Interruptor on/off
3	Microinterruttore park	Microswitch park	Micro-interrupteur park	Mikroschalter park	Microinterruptor park
4	Microinterruttore acqua	Switch water pump	Interrupteur pompe de l'eau	Schalter Wasserpumpe	Interruptor bomba de agua
5	Fusibile 10A	Fuse 10A	Fusible 10A	Sicherung 10A	Fusible 10A
6	Scheda controllo funzioni	Control board functions	Carte électronique de fonctions	Elektronikkarte Steuerfunktionen	Ficha de control de funciones
M1	Pompa acqua	Water pump	Pompe à eau	Wasserpumpe	Bomba de agua
MBR	Motore basamento	Brushes motor	Moteur de brosses	Bürstenmotor	Motor cepillos
MVA	Motore aspirazione	Vacuum motor	Moteur d'aspiration	Saugmotor	Motor de aspiracion

		DATE	15/06/2015	 Via Invalidi del Lavoro, 1 S. Maria di Zevio Verona	Autocad Electrical 2011	CODE:		
		DESIGNER	OLIVO		DESCRIZIONE COMPONENTI LIST OF COMPONENTS	DOCUMENT:	10046482	
		SEE	SIMEONI			Fimop	SH. 2 OF 2	
REV.	MODIFY	DATE	APPR.	CRIVELLARO	SUBST.:	CODE:		



Flotador de Aspiración FIMOP *Saug-Schwimmer FIMOP*

Modelo de maquinaria: <i>Maschinenmodell:</i>	FIMOP
Asunto: <i>Thema:</i>	Nuevos Flotadores de Aspiración <i>Neue Saug-Schwimmer</i>
Desde matrícula: <i>Von der Seriennummer:</i>	215023831
Fecha de la modificación: <i>Datum der Änderung:</i>	05.12.2015
Correspondiente a la MT: <i>Technische Änderungen Referenz:</i>	380

Descripción:

Para mejorar la funcionalidad de el componente se modifica el flotador de la tapa de aspiración. A continuación, el listado de los componentes modificados y las imágenes explicativas.

Beschreibung:

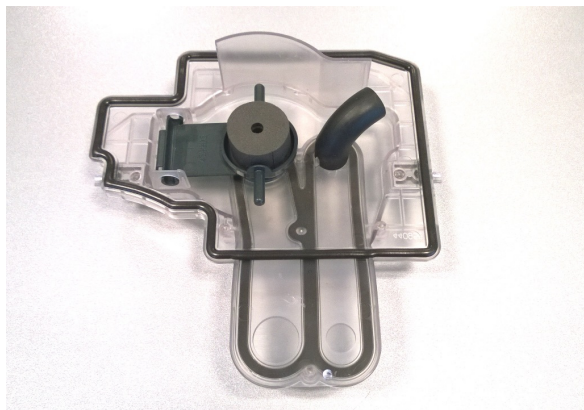
Um die Funktionalität des Teiles zu verbessern, wurde der Schwimmer des Saugdeckels geändert. Unten finden Sie die Liste der geänderten Teilen und die Erklärenden Bilder.

Quitar - Entfernen

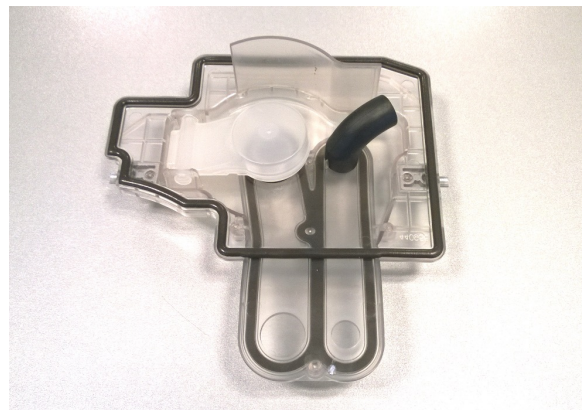
Cod.	Q.ty	Descripción	Bezeichnung
439905	1	Soporte Flotador	Schwimmerhalterung
441443	1	Flotador Esponja	Schwimmer-Schwamm

Añadir - Hinzufügen

Cod.	Q.ty	Descripción	Bezeichnung
441657	1	Flotador	Schwimmer



- Flotador anterior
- *Vorherige Schwimmer*



- Nuevo flotador
- *Neuer Schwimmer*

Anotación: La modificación es aplicable a todas las FIMOP con numero de serie anterior

Hinweis: Die Modifizierung ist auf alle FIMOP mit früheren Seriennummer anwendbar